

FIRST TECHNICAL MEETING OF THE
NETWORK FOR LEGAL COOPERATION IN THE
AREA OF FAMILY AND CHILD LAW

OEA/Ser.K/XXXIV
REDFN/RT/doc.04/10 rev. 1
5 November, 2010
Original: English/Spanish

**Cuestionario para el Componente Público de la Red de Cooperación Jurídica en
Materia de Derecho de Familia y Niñez**

**Questionnaire for the Public Component of the Network for Legal Cooperation on
Family and Child Law**

Cuestionario para el Componente Público de la Red de Cooperación Jurídica en Materia de Derecho de Familia y Niñez

I. DERECHO PROCESAL PARA LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

1. Información General

- Procedimiento general de una solicitud de cooperación jurídica internacional
- Autoridad designada para la Red: por favor especifique si la información de contacto de la autoridad designada debe aparecer en el componente público (accesible al público en general) o en el componente privado (accesible solamente a las participantes de la Red).

2. Información de las Distintas Áreas Específicas de Cooperación Legal Internacional en Materia de Derecho de Familia y Niñez

- Favor proporcionar información específica sobre cooperación jurídica internacional en las distintas áreas a continuación, incluyendo normas, autoridades y procedimiento para procesar una solicitud de cooperación legal internacional, legislación y tratados bilaterales y multilaterales en la materia:
 - Declaración y reconocimiento de paternidad
 - Adopción de menores
 - Tenencia, derecho de visitas, sustracción y restitución de menores
 - Obligaciones alimentarias a favor de menores y otros miembros de la familia

Questionnaire for the Public Component of the Network for Legal Cooperation on Family and Child Law

I. PROCEDURAL LAW FOR INTERNATIONAL COOPERATION

1. General Information

- General Procedure for a Request of International Legal Cooperation
- Designated Authority for the Network: Please specify whether the contact information of the designated authority shall be posted in the public component (accessible to the general public) or in the private component (accessible only to the participants of the Network).

2. Information Related to Specific Areas of International Legal Cooperation in Family and Child Law

- Please provide specific information concerning international legal cooperation in the following matters, including rules, authorities, legislation, bilateral and multilateral treaties, and procedures for a request for international legal cooperation in this area of law:
 - Establishment and recognition of paternity
 - Adoption of minors
 - Custody, visitation rights, abduction and return of minors
 - Maintenance obligations in favor of children and other family members
 - Traffic in persons and minors,

<ul style="list-style-type: none"> • Tráfico, trata y otras formas de abuso sobre mujeres y menores, incluyendo abuso sexual <p>II. DERECHO SUSTANTIVO EN MATERIA DE FAMILIA Y NIÑEZ</p> <p>1. General</p> <p>1.1 Introducción al sistema jurídico del Estado Miembro</p> <p>1.2 Panorama general de la regulación de la familia y la niñez en el Estado Miembro</p> <p>1.3 Textos fundamentales en materia de familia y niñez</p> <p>1.4 Tratados bilaterales suscritos por el Estado Miembro en materia de familia y niñez</p> <p>1.5 Instrumentos multilaterales de los cuales el Estado es parte en materia de familia y niñez</p> <p>2. Declaración y Reconocimiento de Paternidad</p> <p>2.1 General: breve descripción de las regulaciones y autoridades competentes en la materia de la declaración y reconocimiento de paternidad</p> <p>2.2 Legislación, incluyendo reglas de derecho internacional privado, en materia de paternidad</p> <p>2.3 Tratados bilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación internacional en materia de paternidad</p> <p>2.4 Tratados multilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación internacional en materia de paternidad</p> <p>2.5 Otras autoridades: autoridades internas con competencia en materia de paternidad (a distinción de autoridades designadas para propósitos de la Red) y autoridades</p>	<p>illegal smuggling, and other forms of abuse of women and minors, including sexual abuse.</p> <p>II. SUBSTANTIVE LAW ON FAMILY AND CHILD ISSUES</p> <p>1. General</p> <p>1.1 Introduction to legal system of the Member State</p> <p>1.2 Overview of the regulation of family and minors in the Member State</p> <p>1.3 Fundamental texts in family and child law</p> <p>1.4 Bilateral treaties entered into by the Member States in the area of family and child law</p> <p>1.5 Multilateral agreements in family and child law to which the country is a party</p> <p>2. Establishment and Recognition of Paternity</p> <p>2.1 General: brief description of rules and competent authorities in the area of the establishment and recognition of paternity</p> <p>2.2 Legislation, including private international law rules, that regulate recognition of paternity</p> <p>2.3 Bilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on paternity</p> <p>2.4 Multilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on paternity</p> <p>2.5 Other authorities: internal authorities with competence in the area of paternity (as distinguished from the designated authorities for the purpose of the Network) and central authorities under any relevant treaties. If there is a large list of authorities, states have the</p>
---	--

<p>centrales bajo cualquier tratado relevantes. De existir un número elevado de autoridades, los estados tendrán el derecho de escoger un punto de enfoque</p>	<p>right to choose one focal point</p>
<p>3. Adopción de Menores</p>	<p>3. Adoption of Minors</p>
<p>3.1 General: breve descripción de las regulaciones y autoridades competentes en la cooperación en materia de adopción</p>	<p>3.1. General: brief description of rules and competent authorities of a request for international legal cooperation in the area of adoption</p>
<p>3.2 Legislación, incluyendo reglas de derecho internacional privado, en materia de adopción</p>	<p>3.2. Legislation, including private international law rules, that regulate adoption</p>
<p>3.3 Tratados bilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación internacional en materia de adopción</p>	<p>3.3. Bilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on adoption</p>
<p>3.4 Tratados multilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación en materia de adopción</p>	<p>3.4. Multilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on adoption</p>
<p>3.5 Otras autoridades: autoridades internas con competencia en materia de adopción (a distinción de las autoridades designadas para propósitos de la Red) y autoridades centrales bajo cualquier tratado relevante. De existir un número elevado de autoridades, los estados tendrán el derecho de escoger un punto de enfoque</p>	<p>3.5. Other authorities: internal authorities with competence in the area of adoption (as distinguished from the designated authorities for the purpose of the Network) and central authorities under relevant treaties. If there is a large list of competent authorities, states have the right to choose one focal point</p>
<p>4. Derechos de Tenencia, Derechos de Visita, Sustracción y Restitución de Menores</p>	<p>4. Custody Rights, Visitation Rights, Abduction and Return of Minors</p>
<p>4.1 General: breve descripción de las regulaciones y autoridades competentes en materia de los derechos de tenencia y visita, de sustracción y restitución</p>	<p>4.1. General: brief description of rules and competent authorities for a request for international legal cooperation on custody rights, visitation rights, abduction and return of minors</p>
<p>4.2 Legislación, incluyendo reglas de derecho internacional privado, en materia de tenencia, visita, sustracción y restitución</p>	<p>4.2. Legislation, including private international law rules, on custody, visitation, abduction and return</p>
<p>4.3 Tratados bilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación</p>	<p>4.3. Bilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on custody, visitation,</p>

<p>internacional en materia de tenencia, visita, sustracción y restitución</p> <p>4.4 Instrumentos multilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación en materia de tenencia, visita, sustracción y restitución</p> <p>4.5 Otras autoridades competentes: autoridades internas con competencia en materia de tenencia, visita, sustracción y restitución (a distinción de las autoridades designadas para propósitos de la Red) y autoridades centrales bajo cualquier tratados relevante. De existir un número elevado de autoridades, los estados tendrán el derecho de escoger un punto de enfoque</p>	<p>abduction and return</p> <p>4.4. Multilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on custody, visitation, abduction and return</p> <p>4.5. Other authorities: internal authorities with competence in the area of custody, visitation, abduction and return (as distinguished from the designated authorities for the purpose of the Network), and the central authorities under relevant treaties. If there is a large list of competent authorities, states have the right to choose one focal point</p>
<p>5. Obligaciones Alimentarias a Favor de Menores y otros Miembros de la Familia</p> <p>5.1 General: breve descripción de las regulaciones y autoridades competentes en materia de obligaciones alimentarias</p> <p>5.2 Legislación, incluyendo reglas de derecho internacional privado, en materia de alimentos</p> <p>5.3 Tratados bilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación internacional en materia de obligaciones alimentarias</p> <p>5.4 Tratados multilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación en materia de obligaciones alimentarias</p> <p>5.5 Otras autoridades: autoridades internas con competencia en materia de alimentos (a distinción de las autoridades designadas para propósitos de la Red) y autoridades centrales bajo cualquier tratado relevante. De existir un número elevado de autoridades, los estados tendrán el derecho de escoger un punto de enfoque</p>	<p>5. Support Obligations in Favor of Children and other Family Members</p> <p>5.1. General: brief description of rules and competent authorities of a request for international legal cooperation in this area support obligations</p> <p>5.2. Legislation, including private international law rules, on support obligations</p> <p>5.3. Bilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on support obligations</p> <p>5.4. Multilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on support obligations</p> <p>5.5. Other authorities: internal authorities with competence in the area of support obligations (as distinguished from the designated authorities for the purpose of the Network), and central authorities under relevant treaties. If there is a large list of competent authorities, states have the right to choose one focal point</p>

<p>6. Tráfico, Trata y Otras Formas de Abuso sobre Mujeres y Menores, Incluyendo Abuso Sexual</p> <p>6.1 General: breve descripción de las regulaciones y autoridades competentes en materia de tráfico, trata, abuso y abuso sexual de mujeres y menores</p> <p>6.2 Legislación, incluyendo reglas de derecho internacional privado, en materia de tráfico, trata, abuso y abuso sexual de mujeres y menores</p> <p>6.3 Tratados bilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación internacional en materia de tráfico, trata, abuso y abuso sexual de mujeres y menores</p> <p>6.4 Tratados multilaterales, incluyendo tratados que regulen la cooperación en materia de tráfico, trata, abuso y abuso sexual de mujeres y menores</p> <p>6.5 Otras autoridades: autoridades internas con competencia en materia de tráfico, trata, abuso y abuso sexual de mujeres y menores (a distinción de las autoridades designadas para propósitos de la Red) y autoridades centrales bajo cualquier tratado relevante. De existir un número elevado de autoridades, los estados tendrán el derecho de escoger un punto de enfoque</p>	<p>6. Trafficking, Illegal Smuggling and other Forms of Abuse of Women and Minors, Including Sexual Abuse</p> <p>6.1. General: brief description of rules and competent authorities of a request for international legal cooperation in matters of trafficking, illegal smuggling, and other forms of abuse of women and minors</p> <p>6.2. Legislation, including private international law rules, on trafficking, smuggling, abuse and sexual abuse of women and minors</p> <p>6.3. Bilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on trafficking, smuggling, abuse and sexual abuse of women and minors</p> <p>6.4. Multilateral treaties, including treaties that regulate international legal cooperation on trafficking, smuggling, abuse and sexual abuse of women and minors</p> <p>6.5. Other authorities: internal authorities with competence in the area of trafficking, smuggling, abuse and sexual abuse of women and minors (as distinguished from the designated authorities for the purpose of the Network), and central authorities under relevant treaties. If there is a large list of competent authorities, states have the right to choose one focal point</p>
--	--